

Jean-Claude Colliard: profesor, constitucionalista, juez electoral y hombre honesto

Textos seleccionados

Tomo III



TRIBUNAL ELECTORAL
del Poder Judicial de la Federación

Jean-Claude Colliard:
profesor, constitucionalista,
juez electoral y hombre honesto.
Textos seleccionados

Editorial TEPJF

Jean-Claude Colliard:
profesor, constitucionalista,
juez electoral y hombre honesto.
Textos seleccionados

Tomo III



TRIBUNAL ELECTORAL
del Poder Judicial de la Federación

México, 2016

342.7916 J888e t. III La justicia electoral mexicana en el foro internacional. El TEPJF en la Comisión de Venecia. Jean-Claude Colliard: profesor, constitucionalista, juez electoral y hombre honesto. Textos seleccionados, tomo III / Manuel González Oropeza, Dong Nguyen Huu, Janine M. Otálora Malassis y Alberto Guevara Castro, coordinación ; Julien Gabriel Charlopin, traducción; Coordinación de Comunicación Social, edición. -- Primera edición. -- México : Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, 2016.

798 páginas ; 25 cm.

ISBN 978-607-708-352-8

1. Colliard, Jean-Claude, (1946-2014) -- Homenaje Póstumo. 2. Justicia Constitucional. 3. Derecho. 4. Ciencia Política. 5. Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación (México). 6. Comisión de Venecia. I. González Oropeza, Manuel, coordinador. II. Nguyen Huu, Dong, coordinador. III. Otálora Malassis, Janine Madeline, coordinadora. IV. Guevara Castro, Alberto, coordinador. V. Gabriel Charlopin, Julien, traductor. V. Título.

*Jean-Claude Colliard: profesor, constitucionalista,
juez electoral y hombre honesto. Textos seleccionados*
Tomo III

Primera edición 2016.

D.R. © Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación.
Carlota Armero núm. 5000, colonia CTM Culhuacán,
CP 04480, delegación Coyoacán, Ciudad de México.
Teléfonos 5728-2300 y 5728-2400.

www.te.gob.mx
editorial@te.gob.mx

Edición: Coordinación de Comunicación Social.
Coordinación: Manuel González Oropeza,
Dong Nguyen Huu, Janine M. Otálora Malassis
y Alberto Guevara Castro.
Traductor: Julien Gabriel Charlopin.

ISBN 978-607-708-352-8 Tomo III.
ISBN 978-607-708-303-0 Obra completa.

Impreso en México.

Directorio

Sala Superior

Magistrado Constancio Carrasco Daza

Presidente

Magistrada María del Carmen Alanis Figueroa

Magistrado Flavio Galván Rivera

Magistrado Manuel González Oropeza

Magistrado Salvador O. Nava Gomar

Magistrado Pedro Esteban Penagos López

Comité Académico y Editorial

Magistrado Constancio Carrasco Daza

Presidente

Magistrado Flavio Galván Rivera

Magistrado Manuel González Oropeza

Magistrado Salvador O. Nava Gomar

Dr. Álvaro Arreola Ayala

Dr. Eduardo Ferrer Mac-Gregor Poisot

Dr. Hugo Saúl Ramírez García

Dr. Pedro Salazar Ugarte

Dra. Elisa Speckman Guerra

Dr. Carlos Báez Silva

Lic. Ricardo Barraza Gómez

Secretarios Técnicos

Índice

Biographie	17
Biografía	19
Presentación	21
Préface	27
Prefacio	35
Note du traducteur	43
Nota del traductor	45
Primera sección	
Un professeur de sciences politiques	
Un profesor de ciencias políticas	
<i>Sur trois nouveaux régimes parlementaires</i>	49
<i>Sobre tres nuevos regímenes parlamentarios</i>	79
<i>Que peut le président?</i>	93
<i>¿Qué puede hacer el presidente?</i>	109

Le processus de nomination des candidats et l'organisation des campagnes électorales	119
<i>El proceso de nominación de los candidatos y la organización de las campañas electorales</i>	<i>143</i>
La singularité française	155
<i>La singularidad francesa</i>	<i>173</i>
La territorialisation de l'offre politique	185
<i>La territorialización de la oferta política</i>	<i>207</i>
Sur le qualificatif de «semi-présidentiel»	217
<i>Sobre el calificativo semipresidencial</i>	<i>225</i>
La diarchie, aspects juridiques et politiques	231
<i>La diarquía: aspectos jurídicos y políticos</i>	<i>245</i>
Être présidentiable	255
<i>Ser presidenciable</i>	<i>273</i>
L'attribution du pouvoir par les électeurs comme modèle commun de l'Union	283
<i>La atribución del poder por los electores como modelo común de la Unión Europea</i>	<i>293</i>

Segunda sección

Un constitutionnaliste

Un constitucionalista

Le système des partis ou la Constitution Politique de la V ^e République	303
<i>El sistema de los partidos o la Constitución Política de la Quinta República</i>	<i>327</i>

Le Conseil Constitutionnel, conseiller en matière électorale	337
<i>El Consejo Constitucional, consejero en materia electoral</i>	349
L'action de la Constitution sur les partis politiques	359
<i>La acción de la Constitución sobre los partidos políticos</i>	371
François Mitterrand et la Constitution de la V ^e République	381
<i>François Mitterrand y la Constitución de la Quinta República</i>	391
La revalorisation des parlements?	399
<i>¿La revalorización de los parlamentos?</i>	409
Un nouveau Conseil Constitutionnel?	419
<i>¿Un nuevo Consejo Constitucional?</i>	433
Quelle indépendance pour la justice ?	445
<i>¿Qué independencia para la justicia?</i>	457

Tercera sección

Un juge électoral

Un juez electoral

Financement des partis politiques et des campagnes électorales	467
<i>Financiamiento de los partidos políticos y campañas electorales</i>	481

La liberté des partis politiques	491
<i>La libertad de los partidos políticos</i>	515
Commentaires sur le financement des partis politiques	531
<i>Observaciones sobre el financiamiento de los partidos políticos</i>	537
La justice électorale en France	541
<i>Justicia electoral en Francia</i>	569
Le financement des campagnes électorales et le contrôle des comptes de campagne	595
<i>El financiamiento de las campañas electorales y el control de las cuentas de campaña</i>	611
Le contentieux électoral	623
<i>El contencioso electoral</i>	633
Les mutations de l'opération électorale : élection des représentants ou élection des gouvernants	641
<i>Las mutaciones de la operación electoral: elección de representantes o elección de gobernantes</i>	653
Article 25, alinéa 3. Le découpage électoral	661
<i>Artículo 25, apartado 3. La distritación electoral</i>	677

Cuarta sección

Un honnête homme

Un hombre honesto

Liberté, égalité, fraternité	691
<i>Libertad, igualdad, fraternidad</i>	709

Cérémonie de remise des insignes de docteur honoris causa à M. le Président Mikhaïl Serguéievitch Gorbatchev	719
<i>Ceremonia de entrega de las insignias de doctor honoris causa al Sr. presidente Mijaïl Serguéyevich Gorbachov</i>	<i>731</i>
Je te fais une lettre	743
<i>Te escribo una carta</i>	<i>751</i>
Un homme d'intuitions	757
<i>Un hombre de intuiciones</i>	<i>769</i>
Épilogue	777
<i>Epílogo</i>	<i>787</i>
Listado de siglas	797



Jean-Claude Colliard
(1946-2014)

*Jean-Claude Colliard: profesor, constitucionalista,
juez electoral y hombre honesto. Textos seleccionados,*
tomo III, se terminó de imprimir en agosto de 2016
en Impresora y Encuadernadora Progreso,
S.A. de C.V. (IEPSA), calzada San Lorenzo
núm. 244, colonia Paraje San Juan, CP 09830,
Ciudad de México.

Su tiraje fue de 2,500 ejemplares.